



CHAPITRE 11

Loi autorisant l'octroi de subventions
spéciales à la ville de Québec

[Sanctionnée le 29 juin 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consente-
ment du Conseil législatif et de l'Assem-
blée législative de Québec, décrète ce qui
suit:

Subven-
tions
autorisées.

1. Le ministre des affaires municipales
est autorisé à accorder à la ville de Québec
les subventions spéciales suivantes:

a) une subvention de \$2,500,000 paya-
ble en cinq versements annuels égaux et
consécutifs à compter de 1967;

b) une subvention pour l'aider à dé-
frayer jusqu'à cinquante pour cent du
coût de construction d'une usine de
filtration d'eau potable, pourvu qu'elle
n'excède pas \$3,500,000;

c) une subvention pour l'aider à dé-
frayer jusqu'à cinquante pour cent du
coût de construction de deux usines de
pompage d'eaux usées, pourvu qu'elle
n'excède pas \$3,000,000;

d) une subvention de \$5,600,000 pour
la construction des murs de soutènement
requis pour l'aménagement de la rivière
Saint-Charles.

Paiement.

Ces subventions sont payables sur le
fonds consolidé du revenu, aux autres
conditions et de la manière déterminées
par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur
le jour de sa sanction.

CHAPTER 11

An Act to authorize the grant of special
subsidies to the city of Quebec

[Assented to 29th June 1967]

HER MAJESTY, with the advice and
consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

1. The Minister of Municipal Affairs Subsidies
is authorized to grant to the city of authorized.
Quebec the following special subsidies:

(a) a subsidy of \$2,500,000 payable in
five equal and consecutive annual instal-
ments, from 1967;

(b) a subsidy to assist it in defraying
up to fifty per cent of the cost of building
a drinking water filtration plant, provided
that it does not exceed \$3,500,000;

(c) a subsidy to assist it in defraying up
to fifty per cent of the cost of building
two pumping plants for used water, pro-
vided that it does not exceed \$3,000,000;

(d) a subsidy of \$5,600,000 for the
building of the retaining walls required
for developing the St. Charles river.

Such subsidies shall be payable out of Payment.
the consolidated revenue fund, on the other
conditions and in the manner determined
by the Lieutenant-Governor in Council.

2. This act shall come into force on Coming
the day of its sanction. into force.